

Brussell, 11 ta' Lulju 2023
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0229(NLE)

11760/23
ADD 1

JAI 997
FRONT 231
VISA 146
SIRIS 59

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	10 ta' Lulju 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 388 final ANNEX
Suġġett:	ANNESS tal-Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ir-regoli supplementari fir-rigward tal-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-ġestjoni tal-fruntieri u l-politika dwar il-viżi, bħala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2023) 388 final ANNEX.

Mehmuż: COM(2023) 388 final ANNEX



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 10.7.2023
COM(2023) 388 final

ANNEX

ANNEX

tal-

Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim
bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ir-regoli supplimentari fir-
rigward tal-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-ġestjoni tal-fruntieri u l-politika
dwar il-viżi, bħala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri**

ANNEX

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni"

kif ukoll

IL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Iżvizzera",

Minn hawn 'il quddiem flimkien imsejhin "il-Partijiet"

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen¹ ("il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera"),

BILLI:

- (1) L-Unjoni stabbiliet l-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-ġestjoni tal-fruntieri u l-politika dwar il-viżi (Border Management and Visa Instrument, "il-BMVI"), permezz tar-Regolament (UE) 2021/1148 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill² ("ir-Regolament BMVI"), bħala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri.
- (2) Ir-Regolament BMVI jikkostitwixxi żvilupp tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera.
- (3) L-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-ġestjoni tal-fruntieri u l-politika dwar il-viżi, bħala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri, jikkostitwixxi strument speċifiku fil-kuntest tal-acquis ta' Schengen imfassal biex jiżgura l-ġestjoni integrata Ewropea tal-fruntieri b'saħħitha u effettiva fil-fruntieri esterni, filwaqt li jissalvagwardja l-moviment liberu tal-persuni, f'konformità shiha mal-impenji tal-Istati Membri u tal-pajjiżi assoċjati dwar id-drittijiet fundamentali, u biex jappoġġa l-implimentazzjoni u l-modernizzazzjoni uniformi tal-politika komuni dwar il-viżi, u b'hekk jikkontribwixxi għall-garanzija ta' livell għoli ta' sigurtà fl-Istati Membri u fil-pajjiżi assoċjati.
- (4) L-Artikolu 9(2) tar-Regolament BMVI jipprevedi li l-ammont imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 7(3) u r-rizorsi addizzjonali previsti skont dan ir-Regolament għandhom jiġu implimentati b'ġestjoni kondiviża f'konformità mal-Artikolu 63 tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046³ ("ir-Regolament Finanzjarju") u r-Regolament (UE) 2021/1060⁴ ("l-RDK").

¹ ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

² Ir-Regolament (UE) 2021/1148 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2021 li jistabbilixxi, bħala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri, l-Istrument għall-Appoġġ Finanzjarju għall-Ġestjoni tal-Fruntieri u l-Politika dwar il-Viżi (ĠU L 251, 15.7.2021, p. 48).

³ Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit generali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċiżjoni Nru 541/2014/UE u li jħassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1).

⁴ Ir-Regolament (UE) 2021/1060 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ġunju 2021 li jstipula dispożizzjonijiet komuni dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew Plus, il-Fond ta' Koeżjoni, il-Fond għal Tranzizzjoni Ġusta u l-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi, is-Sajd u l-Akkwakultura u r-regoli finanzjarji għalihom u għall-Fond għall-Azil, il-Migrazzjoni u l-Integrazzjoni, il-Fond għas-Sigurtà Interna u l-Istrument għall-Appoġġ Finanzjarju għall-Ġestjoni tal-Fruntieri u l-Politika dwar il-Viżi (ĠU L 231, 30.6.2021, p. 159).

- (5) L-Artikolu 7(6) tar-Regolament BMVI jipprevedi li għandhom isiru arrangamenti li jispeċifikaw in-natura u l-modalitajiet tal-parteciċipazzjoni fil-BMVI mill-pajjiżi assoċjati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen.
- (6) Il-BMVI joffri l-opportunità li jiġu implimentati azzjonijiet b'ġestjoni kondiviza, b'modi ta' ġestjoni diretta u indiretta, u dan il-Ftehim jenħtieġ li jagħmilha possibbli li l-implimentazzjoni b'xi wieħed minn dawn il-metodi tkun tista' titwettaq fl-Iżvizzera skont il-prinċipji u r-regoli tal-UE dwar il-ġestjoni u l-kontroll finanzjarju.
- (7) Fid-dawl tan-natura *sui generis* tal-acquis ta' Schengen u l-importanza tal-applikazzjoni uniformi tiegħu għall-integrità taż-żona Schengen, ir-regoli kollha applikabbli għall-ġestjoni tal-programmi nazzjonali jenħtieġ li japplikaw fl-Iżvizzera bl-istess mod kif japplikaw għall-Istati Membri.
- (8) Sabiex jiġu ffacilitati l-kalkolu u l-użu tal-kontribuzzjonijiet annwali dovuti mill-Iżvizzera lill-BMVI, il-kontribuzzjonijiet tagħha għall-perjodu 2021-2027 jenħtieġ li jithallsu f'ħames pagamenti parzjali annwali mill-2023 sal-2027. Mill-2023 sal-2025, il-kontribuzzjonijiet annwali huma stabbiliti f'ammonti fissi filwaqt li l-kontribuzzjoni dovuta għas-snin 2026 u 2027 jenħtieġ li tiġi determinata fl-2026 abbażi tal-prodott domestiku gross tal-Istati kollha li jipparteċipaw fl-BMVI filwaqt li jittieħdu inkonsiderazzjoni l-pagamenti li effettivament ikunu saru.
- (9) F'konformità mal-prinċipju ta' trattament ugwali, jenħtieġ li l-Iżvizzera tibbenefika minn kwalunkwe dħul żejjed kif definit fl-Artikolu 86 tar-Regolament (UE) 2018/1240 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ("ir-Regolament dwar l-ETIAS")⁵. Fil-qafas tal-BMVI, il-kontribuzzjonijiet finanzjarji dovuti mill-Iżvizzera lill-BMVI huma mnaqqsa proporzjonalment.
- (10) L-ipproċessar tad-*data* personali mill-Iżvizzera meta timplimenta dan il-Ftehim għandu jiġi rregolat mil-liġi nazzjonali tagħha dwar il-protezzjoni tad-*data*.
- (11) L-Iżvizzera mhijiex marbuta mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea għalkemm hija parti minnha, u għalhekk tosserva d-drittijiet u l-prinċipji rikonoxxuti mill-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u l-Protokolli tagħha, u mid-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem. Ir-referenzi li jinsabu fir-Regolamenti BMVI u RDK u dan il-Ftehim għall-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE għandhom għalhekk jinftieħmu bħala referenzi għall-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u għall-Protokolli ratifikati mill-Iżvizzera u l-Artikolu 14 tad-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem.
- (12) Jenħtieġ li l-Iżvizzera, peress li mhijiex marbuta bir-referenzi għall-acquis ambjentali tal-Unjoni, timplimenta l-BMVI u dan il-Ftehim f'konformità mal-Ftehim ta' Pariġi u mal-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tan-NU.

FTIEHMU KIF ĠEJ:

⁵ Ir-Regolament (UE) 2018/1240 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Settembru 2018 li jistabbilixxi Sistema Ewropea ta' Informazzjoni u ta' Awtorizzazzjoni għall-Ivvjaġġar (ETIAS) u li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1077/2011, (UE) Nru 515/2014, (UE) 2016/399, (UE) 2016/1624 u (UE) 2017/2226 (ĠU L 236, 19.9.2018, p. 1).

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabbilixxi r-regoli supplimentari meħtieġa għall-partekipazzjoni tal-Iżvizzera fl-Istrument għall-Appoġġ Finanzjarju għall-Ġestjoni tal-Fruntieri u l-Politika dwar il-Vizi (il-“BMVI”) bħala parti mill-Fond għall-Ġestjoni Integrata tal-Fruntieri għall-perjodu ta' programmazzjoni mill-2021 sal-2027 f'konformità mal-Artikolu 7(6) tar-Regolament (UE) 2021/1148 (“ir-Regolament BMVI”).

Artikolu 2

Ġestjoni u kontroll finanzjarji

1. Għall-implimentazzjoni tar-Regolament BMVI, l-Iżvizzera għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiżgura konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti għall-ġestjoni u l-kontroll finanzjarji li huma stabbiliti fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (“TFUE”) u fid-dritt tal-Unjoni li l-bażi legali tiegħu ġej mit-TFUE.

Id-dispożizzjonijiet imsemmijin fl-ewwel subparagrafu huma dawn li ġejjin:

- (a) L-Artikoli 33, 36, 61, 63, 97-105, 106, 115-116, 125-129, 135 -144, 154 u 155 (1), (2), (4), (6) u (7), 180, 254-257 tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 (“ir-Regolament Finanzjarju”);
 - (b) Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96⁶;
 - (c) Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 2988/95⁷ u r-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁸;
 - (d) L-Artikoli 1 - 4, 7 - 9, 15 - 17, 21 - 24, 35 - 42, 44 - 107, 113 - 115 u 119 u l-Annessi rilevanti tal-BMVI tar-Regolament (UE) 2021/1060 (“l-RDK”).
2. Fil-każ ta' kwalunkwe emenda, tħassir, sostituzzjoni jew riformulazzjoni tar-Regolament Finanzjarju rilevanti għall-BMVI:
 - (a) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinforma lill-Iżvizzera dwar dan mill-aktar fis possibbli, u, fuq talba tal-Iżvizzera, tipprovdi spjegazzjonijiet dwar l-emenda, ir-revoka, is-sostituzzjoni jew ir-riformulazzjoni.
 - (b) Minkejja l-Artikolu 14(4), il-Kummissjoni Ewropea (f'isem l-Unjoni) u l-Iżvizzera jistgħu jiddeterminaw bi ftehim komuni kwalunkwe emenda fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 2 (a) ta' dan l-Artikolu li tkun meħtieġa biex jittiehed kont ta' tali emenda, tħassir, sostituzzjoni jew riformulazzjoni tar-Regolament Finanzjarju.

3. L-Isvizzera għandha tapplika u, fejn meħtieġ, timplimenta

⁶ Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra (ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2).

⁷ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, EURATOM) Nru 2988/95 tat-18 Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea (ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1).

⁸ Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u li jħassar ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1073/1999 u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1074/1999 (ĠU L 248, 18.9.2013, p. 1).

- (a) kwalunkwe att legali tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jimmodifika l-RDK, sa fejn jikkonċerna dispożizzjonijiet relatati mal-applikazzjoni tar-Regolament BMVI;
- (b) kwalunkwe att ta' implimentazzjoni jew delegat adottat mill-Kummissjoni Ewropea abbażi tal-RDK, sa fejn jikkonċerna d-dispożizzjonijiet relatati mal-applikazzjoni tar-Regolament BMVI.

Sabiex l-Iżvizzera tkun tista' tagħmel dan, il-Kummissjoni Ewropea għandha

- (a) tinforma lill-Iżvizzera dwar il-proposti kollha għal kwalunkwe att imsemmi fis-subparagrafu 1, il-punti (a) u (b) mill-aktar fis possibbli, u, fuq talba tal-Iżvizzera, tipprovdi spjegazzjonijiet dwar il-proposti;
- (b) jinnotifikaw lill-Iżvizzera bl-atti kollha msemmija fis-subparagrafu 1, il-punti (a) jew (b) malajr kemm jista' jkun.

L-Iżvizzera tista' tinforma lill-UE bil-pożizzjoni tagħha dwar il-proposti malajr kemm jista' jkun, u din għandha tingħata l-konsiderazzjoni dovuta mill-Unjoni.

L-Iżvizzera għandha, mill-aktar fis possibbli u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 90 jum wara n-notifika, tinnotifika lill-UE bid-deċizzjoni tagħha li taċċetta l-atti li l-UE nnotifikatilha, skont is-subparagrafu 1, il-punti (a) jew (b).

4. L-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżvizzera jistgħu jipparteċipaw f'attivitajiet iffinanzjati mill-istrument taht kundizzjonijiet ekwivalenti għal dawk applikabbli għall-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Unjoni.

Artikolu 3

Applikazzjoni speċifika tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament RDK imsemmija fl-Artikolu 2(1)(d)

Fl-iżgurar tal-konformità tal-Isvizzera mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1)(d):

- (a) ir-referenzi għall-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE għandhom għalhekk jinftiehem bħala referenzi għall-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u għall-Protokolli ratifikati mill-Iżvizzera u l-Artikolu 14 tad-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem;
- (b) jenhtieg li l-Iżvizzera, peress li mhijiex marbuta bir-referenzi għall-acquis ambjentali tal-Unjoni, tirrikonoxxi li timplimenta l-BMVI u dan il-Ftehim f'konformità mal-Ftehim ta' Pariġi u mal-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tan-NU.

Artikolu 4

Applikazzjoni speċifika tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament BMVI

1. Il-Kummissjoni għandha talloka lill-Iżvizzera l-ammont addizzjonali msemmi fl-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament BMVI dment li jkun hemm konformità mal-kundizzjonijiet tal-Artikolu 14(2) tar-Regolament BMVI sentejn wara t-tnedija tal-parteciċipazzjoni tal-Iżvizzera fl-istrument.
2. L-iskadenzi li jirreferu għad-dhul fis-seħħ tar-Regolament BMVI għandhom jinftiehem bħala d-data li fiha jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim.

Artikolu 5

Eżekuzzjoni

1. Id-Deciżjonijiet mehuda mill-Kummissjoni li jimponu obbligu finanzjarju fuq persuni apparti mill-Istati, għandhom ikunu eżegwibbli fit-territorju tal-Iżvizzera.
L-eżekuzzjoni għandha tkun regolata bir-regoli tal-proċedura ċivili fis-seħh fl-Iżvizzera. L-ordni għall-eżekuzzjoni tagħha għandha tiġi mehmuża mad-deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali mingħajr l-ebda formalità oħra għajr il-verifika tal-awtentiċità tad-deċiżjoni.
Il-Gvern tal-Iżvizzera għandu jahtar awtorità nazzjonali għal dan l-għan u għandu jgħarraf lill-Kummissjoni b'din il-ħatra, li min-naħa tagħha għandha tinforma lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
Ladarba jitlestew dawn il-formalitajiet fuq applikazzjoni mill-Kummissjoni, il-Kummissjoni tkun tista' tipproċedi bl-eżekuzzjoni f'konformità mal-liġi Żvizzera billi tressaq il-kwistjoni direttament quddiem l-awtorità kompetenti.
L-eżekuzzjoni tista' tiġi sospiża biss b'deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Madankollu, il-qorti tal-Iżvizzera għandu jkollhom guriżdizzjoni rigward ilmenti li l-eżekuzzjoni tkun qed issir b'mod irregolari.
2. Is-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea mogħtija b'applikazzjoni ta' klawżola ta' arbitraġġ li tinsab f'kuntratt jew fi ftehim ta' ghotja fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom ikunu eżegwibbli fl-Iżvizzera bl-istess mod bħad-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea msemmijin fil-paragrafu 1.

Artikolu 6

Il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni

1. L-Iżvizzera għandha:
 - (a) tikkumbatti l-frodi u kull attività illegali oħra li jolqtu l-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz ta' miżuri li għandhom jaġixxu bħala deterrent u li jkunu jippermettu l-ħarsien effettiva fl-Iżvizzera;
 - (b) tieħu l-istess miżuri biex tiġġieled il-frodi u kwalunkwe attività illegali oħra li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni bħalma tieħu biex tipproteġi l-interessi finanzjarji tagħha stess; kif ukoll
 - (c) tikkoordina l-azzjoni tagħha li għandha l-għan li tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Unjoni mal-Istati Membri u l-Kummissjoni Ewropea.
2. L-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri għandhom jinfurmaw mingħajr dewmien lill-Kummissjoni Ewropea jew lill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi ("OLAF") bi kwalunkwe fatt jew suspett, li jkunu saru jafu bihom, dwar irregolarità, frodi jew attività illegali oħra li jaffettwaw l-interessi finanzjarji tal-Unjoni. Huma għandhom jinfurmaw ukoll lill-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew ("UPPE") meta dawn il-fatti jew is-suspetti jikkonċernaw każ li jista' jaqa' taħt il-kompetenza tal-UPPE.
L-Iżvizzera u l-Unjoni għandhom jiżguraw assistenza reċiproka effettiva f'każijiet fejn ikun hemm investigazzjonijiet jew proċedimenti gudizzjarji mill-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni jew tal-Iżvizzera, f'konformità mal-qafas legali applikabbli,

dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji ta' xulxin fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

3. L-Iżvizzera għandha tadotta mizuri ekwivalenti għal dawk adottati mill-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 325(4) TFUE, li jkunu fis-sehh fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim.
4. Liskambju tal-informazzjoni bejn il-Kummissjoni Ewropea, OLAF, EPPO, il-Qorti tal-Awdituri u l-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri għandha ssir fil-wqt li jitqiesu kif dovut ir-rekwiżiti ta' kunfidenzjalità. Id-data personali inkluża fl-iskambju ta' informazzjoni għandha tiġi protetta f'konformità mar-regoli applikabbli.

Artikolu 7

Rieżamijiet u awditi mill-Unjoni

1. L-Unjoni għandu jkollha d-dritt li twestaq rieżamijiet u awditi tekniċi, finanzjarji jew tipi oħra ta' rieżamijiet u awditi fil-bini ta' kwalunkwe persuna fiżika residenti fl-Iżvizzera jew kwalunkwe entità ġuridika stabbilita fiha, u li tirċievi finanzjament mill-Unjoni mill-BMVI, kif ukoll kwalunkwe parti terza involuta fl-implimentazzjoni tal-finanzjament tal-Unjoni mill-BMVI residenti jew stabbiliti fl-Iżvizzera. Rieżamijiet u awditi bħal dawn jistgħu jitwettqu mill-Kummissjoni Ewropea, l-OLAF, u l-Qorti tal-Awdituri.
2. L-awtoritajiet Żvizzeri għandhom jiffacilitaw ir-rieżamijiet u l-awditi li jistgħu, jekk dawn l-awtoritajiet jixtiequ hekk, jitwettqu b'mod kongunt magħhom.
3. Ir-rieżamijiet u l-awditi jistgħu jitwettqu, anke wara s-sospensjoni tad-drittijiet tal-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżvizzera li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, jew it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, fuq kwalunkwe impenn legali li jimplementa l-baġit tal-Unjoni li jkun daħal fis-sehh qabel id-data li fiha tidhol fis-sehh is-sospensjoni jew it-terminazzjoni.

Artikolu 8

Il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post

L-OLAF għandu jkun awtorizzat li jwestaq verifiki u spezzjonijiet fuq il-post fit-territorju tal-Iżvizzera fir-rigward tal-BMVI skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/96 kif issupplimentat bir-Regolament (UE) Nru 883/2013.

L-awtoritajiet tal-Iżvizzera għandhom jiffacilitaw il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post li jistgħu, jekk l-awtoritajiet jixtiequ dan, jitwettqu b'mod kongunt magħhom.

Artikolu 9

Il-Qorti tal-Awdituri

Il-kompetenza tal-Qorti tal-Awdituri stabbilita fl-Artikolu 287(1) u (2) tat-TFUE għandha testendi għad-dhul u n-nefqa relatati mal-implimentazzjoni tar-Regolament BMVI mill-Iżvizzera, inkluż fit-territorju tal-Iżvizzera.

F'konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 287(3) TFUE u fl-Ewwel Parti, it-Titolu XIV, il-Kapitolu 1 tar-Regolament Finanzjarju, il-Qorti tal-Awdituri għandu jkollha l-

possibbiltà li twettaq awditi fil-bini ta' kull korp li jamministra dħul jew nefqa f'isem l-Unjoni fit-territorju tal-Iżvizzera fir-rigward tal-BMVI, inkluż fil-bini ta' kull persuna fiżika jew ġuridika li tkun irċeviet pagamenti mill-baġit.

Fl-Iżvizzera, l-awditi mill-Qorti tal-Awdituri għandhom jitwettqu flimkien mal-korpi nazzjonali tal-awditjar jew, jekk dawn ma jkollhomx is-setgħat meħtieġa, mad-dipartimenti nazzjonali kompetenti. Il-Qorti tal-Awdituri u l-korpi nazzjonali tal-awditjar tal-Iżvizzera għandhom jikkooperaw fi spirtu ta' fiduċja reċiproka filwaqt li jippreservaw l-indipendenza tagħhom. Dawn l-organizzazzjonijiet jew dipartimenti għandhom jinfurmaw lill-Qorti ta' l-Awdituri jekk tkunx l-intenzjoni tagħhom li jieħdu sehem fl-awditu.

Artikolu 10

Kontribuzzjonijiet finanzjarji

1. L-Iżvizzera għandha tagħmel pagamenti annwali lill-baġit tal-BMVI skont il-formula deskritta fl-Anness I.
2. Kull sena l-Kummissjoni tista' tuża sa 0,75 % mill-pagamenti li jsiru mill-Iżvizzera għall-finanzjament tan-nefqa amministrattiva għall-persunal jew għall-persunal estern meħtieġ għall-appoġġ tal-implimentazzjoni mill-Iżvizzera tar-Regolament BMVI u ta' dan il-Ftehim.
3. Wara t-tnaqqis tan-nefqa amministrattiva msemmija fil-paragrafu 2, l-ammont li jifdal tal-pagamenti annwali għandu jiġi assenjat kif ġej:
 - (a) 70 % għall-implimentazzjoni tal-programmi nazzjonali tal-Istati Membri u tal-Istati Assoċjati;
 - (b) 30 % għall-faċilità tematika msemmija fl-Artikolu 8 tar-Regolament BMVI.
4. Ammont ekwivalenti għall-pagamenti annwali Żvizzeri għandu jintuża biex jikkontribwixxi għall-ġestjoni integrata Ewropea b'saħħitha u effettiva tal-fruntieri esterni.
5. L-Unjoni għandha tipprovdi lill-Iżvizzera b'informazzjoni fir-rigward tal-partecipazzjoni finanzjarja tagħha kif inkluż fl-informazzjoni relatata mal-baġit, mal-awditjar, mal-prestazzjoni u mal-evalwazzjoni pprovduta lill-awtoritajiet baġitarji u tal-kwittanza tal-Unjoni dwar l-istrument.

Artikolu 11

ETIAS

Is-sehem tad-dħul tal-ETIAS li potenzjalment jibqa' wara li jiġu koperti l-ispejjeż tal-operat u tal-manutenzjoni tal-ETIAS, kif imsemmi fl-Artikolu 86 tar-Regolament dwar l-ETIAS (is-“surplus”), għandu jitnaqqas mill-kontribuzzjoni finanzjarja finali tal-Iżvizzera lill-BMVI, f'konformità mal-formula deskritta fl-Anness II.

Artikolu 12

Kunfidenzjalità

L-informazzjoni kkomunikata jew miksuba fi kwalunkwe forma bis-saħħa ta' dan il-Ftehim għandha tkun koperta mis-sigriet professjonali u protetta bl-istess mod bħalma informazzjoni simili hija protetta bid-dispożizzjonijiet applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni u bil-ligijiet tal-Iżvizzera. Din l-informazzjoni ma għandhiex tiġi kkomunikata lil persuni oħrajn hlief dawk fl-istituzzjonijiet tal-Unjoni, fl-Istati Membri jew fl-Iżvizzera li l-funzjonijiet tagħhom jirrikjedu li jkunu jafuha, u lanqas ma tista' tintuża għal skopijiet oħra hlief dawk li jservu biex tiġi żgurata l-protezzjoni effettiva tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet.

Artikolu 13

Akkwist Pubbliku

1. Ir-referenzi għal-leġislazzjoni tal-Unjoni dwar l-akkwist pubbliku fir-Regolament BMVI u RDK għandhom jinftiehem bħala referenzi għal-liġi nazzjonali Żvizzera dwar l-akkwist pubbliku u l-Anness 4 tal-Ftehim li jstabilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (il-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku)⁹ u l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ċerti aspetti tal-akkwist pubbliku mill-gvern¹⁰.
2. L-Iżvizzera għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni l-proċeduri tagħha ta' akkwist pubbliku użati.

Artikolu 14

Dhul fis-seħħ u tul ta' żmien

1. Il-Partijiet għandhom japprovaw dan il-Ftehim skond il-proċeduri tagħhom. Huma għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija ta' dawn il-proċeduri.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhul fis-seħħ fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara l-jum tal-aħħar notifika msemmija fil-paragrafu 1.
3. Biex tiġi żgurata l-kontinwità fl-ghoti ta' appoġġ fil-qasam ta' politika rilevanti u biex l-implimentazzjoni tkun tista' tibda mill-bidu tal-qafas finanzjarju pluriennali 2021-2027, il-miżuri koperti mir-Regolament BMVI jistgħu jibdeu minn qabel id-dhul fis-seħħ tal-Ftehim u mhux qabel l-1 ta' Jannar 2021.
4. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat biss bil-miktub u bil-kunsens komuni tal-Partijiet. Id-dhul fis-seħħ tal-emendi se jsegwi l-istess proċedura bħal dik applikabbli għad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
5. Minkejja l-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, il-Kumitat Imħallat stabbilit permezz tal-Artikolu 3 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Isvizzera għandu jingħata s-setgħa li jinnegozja u jadotta l-emendi meħtieġa fl-Artikolu 2(1)(a) f'każ ta' notifika skont l-Artikolu 16(2) minhabba li ma jkun intlaħaq l-ebda ftehim skont l-Artikolu 2(2).

⁹ ĠU L 336, 23.12.1994, p. 273.

¹⁰ ĠU L 114, 30.04.2002, p. 430.

Artikolu 15

Soluzzjoni tat-tilwim

Meta tinqala' tilwima fir-rigward tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, għandha tapplika l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera.

Artikolu 16

Sospensjoni

1. Id-drittijiet tal-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżvizzera li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jistgħu jiġu sospizi f'konformità mal-paragrafi 5-7 ta' dan l-Artikolu mill-Unjoni, f'każ (a) li ma jsirx pagament shiħ jew parzjali tal-kontribuzzjoni finanzjarja dovuta mill-Iżvizzera; (b) ta' nuqqas ta' konformità mal-Artikolu 2(3), inkluża d-deċiżjoni li ma jiġix aċċettat att innotifikat skont dik id-dispożizzjoni; jew (c) meta r-Regolament Finanzjarju jkun is-sugġett ta' emenda, tħassir, sostituzzjoni jew riformulazzjoni rilevanti għall-BMVI u ma jkun intlaħaq l-ebda ftehim skont l-Artikolu 2(2) fi żmien 30 jum mid-dhul fis-seħh tal-emenda, it-tħassir, is-sostituzzjoni jew ir-riformulazzjoni tar-Regolament Finanzjarju.
2. L-Unjoni għandha tinnotifika lill-Iżvizzera bl-intenzjoni tagħha li tissospendi d-drittijiet tal-entitajiet legali stabbiliti fl-Iżvizzera li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u, f'dan il-każ, il-kwistjoni għandha tiddaħhal ufficjalment fl-aġenda tal-Kumitat Imħallat stabbilit skont l-Artikolu 3 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera.
3. Il-Kumitat Imħallat għandu jissejjaħ u l-laqgħa għandha ssir fi żmien 30 jum wara n-notifika msemmija fil-paragrafu 2. Il-Kumitat Imħallat għandu jkollu 90 jum biex isolvi l-kwistjoni, li jibdeu jgħoddu mid-data tal-adozzjoni tal-aġenda li dwarha tqajjem il-każ skont il-paragrafu 2. Meta l-kwistjoni ma tkunx tista' tiġi solvuta mill-Kumitat Imħallat fi żmien l-iskadenza ta' 90 jum, din l-iskadenza għandha tiġi estiza bi 30 jum bil-ħsieb li tintlaħaq soluzzjoni finali.
4. Meta l-kwistjoni ma tkunx tista' tiġi solvuta mill-Kumitat Imħallat sal-iskadenza prevista fil-paragrafu 3, l-Unjoni tista' tissospendi d-drittijiet tal-entitajiet legali stabbiliti fl-Iżvizzera li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim kif imsemmi fil-paragrafi 5-7.
5. F'każ ta' sospensjoni, l-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżvizzera ma għandhomx ikunu eliġibbli biex jipparteċipaw fi proċeduri ta' aġġudikazzjoni li jkunu għadhom ma tlestewx meta tidhol fis-seħh is-sospensjoni. Proċedura ta' aġġudikazzjoni għandha tiġi kkunsidrata li tlestiet meta jkunu ttieħdu l-impenji legali b'riżultat ta' din il-proċedura.
6. Is-sospensjoni ma taffettwax l-impenji legali konklużi mal-entitajiet ġuridiċi stabbiliti fl-Iżvizzera qabel ma tkun daħlet fis-seħh is-sospensjoni. Dan il-Ftehim għandu jkompli japplika għal tali impenji legali.
7. Kwalunkwe operazzjoni meħtieġa għall-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u biex jiġi żgurat it-twetiq tal-obbligi finanzjarji li jirriżultaw minn impenji li jkunu daħlu għalihom skont dan il-Ftehim qabel is-sospensjoni, tista' titwettag ukoll wara s-sospensjoni.

8. L-Unjoni għandha tinnotifika minnufih lill-Iżvizzera ladarba l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja jew operazzjonali dovuta tkun waslet għand l-Iżvizzera, meta n-nuqqas ta' konformità mal-Artikolu 2(3) ikun intemm jew meta l-kwistjoni relatata mar-Regolament Finanzjarju tkun solvuta. Is-sospensjoni għandha titneħha b'effett immedjat malli ssir din in-notifika.
9. Mid-data ta' meta titneħha s-sospensjoni, l-entitajiet ġuridiċi tal-Iżvizzera għandhom jerġgħu jkunu eliġibbli fi proċeduri ta' aġġudikazzjoni mnedija wara din id-data u fi proċeduri ta' aġġudikazzjoni mnedija qabel din id-data, li għalihom l-iskadenzi għas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet ma jkunux skadew.

Artikolu 17

Terminazzjoni

1. Kemm l-Unjoni kif ukoll l-Iżvizzera jistgħu jitterminaw dan il-Ftehim billi jinnotifikaw lill-Parti l-oħra bid-deċiżjoni tagħhom. Il-Ftehim għandu jieqaf japplika tliet xhur wara d-data ta' din in-notifika.
2. Dan il-Ftehim għandu jiġi terminat awtomatikament meta l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera jiġi tterminat skont l-Artikolu 7(4), l-Artikolu 10(3) jew l-Artikolu 17 tal-Protokoll ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera.
3. Meta dan il-Ftehim jiġi terminat skont il-paragrafu 1 jew il-paragrafu 2, il-Partijiet jaqblu li l-operazzjonijiet li għalihom ikunu saru impenji legali wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, u qabel ma dan il-Ftehim jiġi terminat, għandhom ikomplu sakemm jitlestew skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim.
4. Kwalunkwe operazzjoni meħtieġa għall-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u biex jiġi żgurat it-twetliq tal-obbligi finanzjarji li jirriżultaw minn impenji li jkunu saru skont dan il-Ftehim qabel it-terminazzjoni tiegħu, tista' titwettaq ukoll wara t-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim.
5. Il-Partijiet għandhom isolvu b'konsens komuni kwalunkwe konsegwenza oħra tat-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 18

Lingwi

Dan il-Ftehim għandu jitfassal f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Netherlandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriża u Żvediża, b'kull test ugwalment awtentiku.

ANNEX I

Il-formula biex jiġu kkalkulati l-kontribuzzjonijiet finanzjarji annwali għas-snin mill-2021 u 2027 kif ukoll id-dettalji tal-ħlas

1. Il-kalkolu tal-kontribuzzjoni finanzjarja jqis l-ammont imsemmi fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament BMVI.
2. Għas-snin mill-2023 sal-2025, l-Iżvizzera għandha tagħmel pagamenti annwali lill-baġit tal-BMVI f'konformità mat-tabella li ġejja:

(L-ammonti kollha f'EUR)

	2023	2024	2025
L-Iżvizzera	55 805 213	55 805 213	55 805 213

Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji msemmijin f'dan l-Artikolu għandhom ikunu dovuti mill-Iżvizzera irrispettivament mid-data ta' approvazzjoni tal-programm nazzjonali tagħha msemmi fl-Artikolu 23 tal-RDK.

3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Iżvizzera għall-BMVI hija kkalkulata kif ġej għas-snin mill-2026 sal-2027:

Għal kull sena mill-2020 sal-2024, iċ-ċifri tal-Prodott Domestiku Gross (PDG) nominali tal-Iżvizzera disponibbli mill-31 ta' Marzu 2026 fuq l-Eurostat (PDG bil-prezzijiet kurrenti) għandhom jiġu diviżi bis-somma taċ-ċifri nominali tal-PDG tal-Istati kollha li jippartecipaw fil-BMVI għal kull sena rispettiva. Il-medja tal-hames perċentwali miksuba għas-snin mill-2020 sa 2024 għandha tiġi applikata

- għas-somma tal-approprijazzjonijiet ta' impenn mill-baġit adottat u l-emendi jew it-trasferimenti sussegwenti kif impenjati fl-aħħar ta' kull sena għall-BMVI għas-snin mill-2021 sa 2025,
- l-approprijazzjonijiet ta' impenn annwali mill-baġit adottat għall-BMVI għas-sena 2026 li saru fil-bidu tas-sena 2026 u
- l-approprijazzjoni ta' impenn annwali skont il-baġit għall-BMVI għas-sena 2027 kif inkluża fl-abbozz tal-Baġit Ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2027 adottat mill-Kummissjoni

biex jinkiseb l-ammont totali li għandu jithallas mill-Iżvizzera matul il-perjodu kollu ta' implimentazzjoni tal-BMVI.

Minn dan l-ammont għandhom jitnaqqsu l-ħlasijiet annwali li saru effettivament mill-Iżvizzera f'konformità mal-paragrafu 2 ta' dan il-Anness sabiex jinkiseb l-ammont totali tal-kontribuzzjonijiet tagħha għas-snin mill-2026 sal-2027. Nofs dan l-ammont għandu jithallas fl-2026 u n-nofs l-ieħor fl-2027.

4. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas f'euro, u l-kalkolu tal-ammonti dovuti jew li għandhom jiġu riċevuti għandu jiġi espress f'euro.
5. L-Iżvizzera għandha tħallas il-kontribuzzjoni finanzjarja rispettiva tagħha mhux aktar tard minn 45 jum wara li tirċievi n-nota ta' debitu. Kull dewmien fil-ħlas tal-

kontribuzzjoni għandu jwassal għal hlas ta' imghax ta' inadempjenza fuq l-ammont pendenti mid-data li fih ikun dovut. Ir-rata tal-imghax għandha tkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament tiegħu, kif ippubblikata fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li tkun fis-seħh fl-ewwel jum kalendarju tax-xahar li fih taħbat id-data tal-iskadenza, u li tiżdied bi 3,5 punti perċentwali.

ANNEX II

Formula għall-kalkolu tas-sehem Żvizzeru tad-dhul li potenzjalment jibqa' kif definit fl-Artikolu 86 tar-Regolament dwar l-ETIAS

Għal kull sena finanzjarja li jkun jiġi ġġenerat surplus kif definit fl-Artikolu 86 tal-Regolament dwar l-ETIAS u li jispicċa fis-sena finanzjarja 2026, iċ-cifri tal-Prodott Domestiku Gross (PDG) nominali tal-Iżvizzera disponibbli mill-31 ta' Marzu fuq l-Eurostat (PDG bil-prezzijiet kurrenti) għandhom jiġu diviżi bis-somma ta' ċifri nominali tal-PDG tal-Istati kollha li jippartecipaw fil-ETIAS għas-sena rispettiva.

Il-medja tal-perċentwali miksuba għandha tiġi applikata għall-surpluses totali ġġenerati. Il-kontribuzzjoni finanzjarja Żvizzeri tal-2027 allokata għall-facilità Tematika għandha titnaqqas bl-ammont li jirrizulta.